

Китай не только провозгласил пять принципов мирного сосуществования, но и всегда верно их соблюдал. Учитывая современное положение дел, мы продолжаем отстаивать эти принципы, и вместе со всеми народами планеты мы преследуем благородные цели мира, развития и сотрудничества.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству Хасану Вираюде, министру иностранных дел Республики Индонезия.

Г-н Вираюда (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я рад возможности поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя пятнадцатой девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хочу также воздать должное Вашему предшественнику, г-ну Джулиану Роберту Ханту, представителю Сент-Люсии, за умелое руководство нашей работой в ходе предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи.

Именно сейчас, когда я выступаю здесь, на другом конце земного шара, в моей родной стране, завершаются поразительные преобразования. Многие индонезийцы ждали этого исторического события всю жизнь: наш народ, наконец, берет ответственность за свою судьбу в свои руки.

Ровно неделю назад около 125 миллионов мужчин и женщин пришли на избирательные участки и избрали президента и вице-президента, которые будут осуществлять управление государством от имени 230 миллионов индонезийцев. Это было третье общенациональное политическое мероприятие, которое мы должны были провести — не один раз, а три — в течение шести месяцев. Предыдущие два были парламентские выборы и первый раунд президентских выборов. Все эти мероприятия были проведены мирно, справедливо и демократично.

Каждое из этих мероприятий имело колоссальные масштабы, поскольку пришлось охватить около 6000 островов, составляющих архипелаг, по размеру сопоставимый с Европой, а всего в организации выборов на 575 000 избирательных участков были задействованы миллионы сотрудников. Мы справились с материально-техническим обеспечением этих мероприятий, благодаря также и помощи и содействию со стороны Организации Объединенных Наций и дружественных стран. За это мы им признательны.

Пока мы не располагаем официальными результатами выборов. Но кто бы ни стал новым руководителем Индонезии, он будет наделен четкими и широкими полномочиями от народа — не от элиты, не от руководства политических партий, не от политических воротил или корпоративных интересов, а от народа. Это кульминация перехода от авторитарного правления к полноценной демократии — процесс, который начался шесть лет назад в разгар азиатского кризиса, опустошившего нашу экономику и поколебавшего основы нашего социально-политического устройства. Таким образом, мы стали полноценной демократией, согласно концепции, разработанной отцами-основателями нашей Республики.

Эту необходимость в политической реформе ощущают и другие государства. Эмир Катара, выступая в качестве Председателя Группы 77 в Ассамблее на ее 3-м заседании, сказал следующее:

«Политическая реформа и участие населения в процессе принятия решений уже не рассматриваются как одна из альтернатив, они стали явной необходимостью».

Поэтому мы гордимся нашей демократией. Она стала реальным воплощением универсальных чаяний людей, однако эта ситуация для нас уникальна. Она сложилась на нашей земле, она подлинное дитя нашей культуры. Она не было навязана извне. И она поставила точку в споре о том, могут ли сосуществовать ислам и демократия.

Как страна с самым большим мусульманским населением Индонезия доказала, что ислам может быть бастионом демократии и социальной справедливости. Действительно, наше глубокое чувство духовности вдохновило наше население на то, чтобы решительно отвергнуть политику «золотого тельца», коррупцию, терроризм и другие виды экстремизма. И это стало для нас маяком, указывающим путь к реформе; и для нас реформа «работает». Хотя азиатский кризис привел к практически мгновенному удвоению числа индонезийцев, живущих за чертой бедности, с тех пор нам удалось снизить показатель бедности до его уровня накануне кризиса. Мы сделали это благодаря переходу от осуществляемой правительством стратегии сокращения нищеты к расширению возможностей общины. Этот шаг потребовал финансирования в размере более

1 млрд. долл. США, что сделало эту программу самой крупной в мире.

С помощью финансового контроля мы резко снизили уровень инфляции, мы стабилизировали цены на основные товары. С помощью программ социального страхования мы помогли бедным пережить кризис. Тем самым мы лишили террористов возможностей иметь опасную массовую базу для их деятельности.

С тех пор доверие потребителей легло в основу нашего экономического роста. Благодаря тому, что политические опасения поутихли и доверие инвесторов возросло, мы надеемся получить рост в 4,8 процента в этом году и 5,5 процента в следующем году. Мы можем сейчас вести борьбу с нищей той более решительно.

Укрепляя наши усилия по содействию верховенству права, большему уважению прав человека и эффективной региональной автономии как основам нашей реформы, мы уверены в том, что мы сможем преодолеть угрозы нашему национальному единству и безопасности, включая насилие на уровне общин, сепаратизм и терроризм.

Мы продолжаем укреплять наши отношения со всеми нашими соседями. Мы начали с «чистого листа» с Тимором-Лешти, и мы работаем над созданием прочных отношений. Мы с нетерпением ожидаем будущего мира, дружбы и сотрудничества в наших двусторонних отношениях.

Это не означает, что мы решили все свои проблемы. Мы по-прежнему должны заставить демократию больше «работать» для нас и продолжать «работать». Именно этого искренне желают 230 миллионов индонезийцев, и они заслуживают не меньшего.

Кроме того, демократия не может быть безопасной без демократических условий на глобальном уровне. Эти условия не могут быть созданы в результате односторонних действий, независимо от того, какими бы энергичными или благонамеренными они ни были.

На глобальном уровне демократии можно содействовать лишь демократическими средствами и на основе таких многосторонних институтов, как Организация Объединенных Наций. Если, как говорят ее очернители, Организация Объединенных Наций не является эффективным инструментом кол-

лективной безопасности и развития, то это только потому, что ей отказано в той поддержке, которую она заслуживает от своих самых сильных и влиятельных членов.

Однако нам нужно, чтобы Организация Объединенных Наций придала законность необходимому использованию силы в деле коллективной безопасности. Даже самые богатые государства в мире не могут нести все расходы по глобальной безопасности. Привилегия и бремя принятия решений должны разделяться всеми.

Поэтому мы должны расширить возможности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она служила эффективным механизмом многосторонности, которым она всегда была призвана быть. Мы должны реформировать Организацию Объединенных Наций всеобъемлющим образом, включая Совет Безопасности, сделав его более демократичным, в том что касается процедур и представительства с целью отражения сегодняшних географических реальностей.

В этой связи позвольте напомнить, что в прошлом году Австралия предложила включить Индонезию в Совет в качестве постоянного члена. Мы воздаем должное позиции Австралии. Она нас весьма ободряет. Как третья крупнейшая в мире плюралистическая демократия, четвертая в мире страна по численности населения, самое крупное мусульманское государство, страна с огромным культурным разнообразием и государство-член с пространным послужным списком работы во имя различных мирных инициатив Организации Объединенных Наций Индонезия является важной кандидатурой глобального масштаба на членство в Совете.

Индонезия участвовала более чем в 30 миротворческих миссиях, начиная с первой, развернутой на Ближнем Востоке в 1957 году. Сегодня индонезийские военнослужащие и военные наблюдатели находятся в Демократической Республике Конго, Сьерра-Леоне, Либерии и Грузии. Как государство-основатель и активный член Движения неприсоединения, Группы 77, Группы 15, «восьмерки» развивающихся стран и Организации Исламская конференция Индонезия подтверждает свою приверженность содействию международному миру и взаимопониманию, и это не нуждается в новых доказательствах.

Индонезия вносит важный вклад в мирное урегулирование конфликтов в своем регионе, а именно в Камбодже и на юге Филиппин. Она продолжает активно укреплять мир и стабильность в регионе.

Развивающийся мир, стремящийся бороться не только за социальный и экономический прогресс, но и за демократизацию, должен иметь голос в Совете Безопасности. Умеренный ислам должен иметь голос в Совете. Индонезия стала бы этим голосом. И этот голос будет настаивать — как мы это делаем сейчас — на том, что сражение с терроризмом, как и со связанной с ним нищетой, можно выиграть. Это не значит отрицать то, что террористы по-прежнему могут ввергнуть в хаос наши общества. Всего две недели назад они вновь нанесли удар в само сердце Джакарты, убив девять ни в чем не повинных гражданских лиц и ранив 150 других. Мы, в Индонезии, осуждаем этот акт бесчеловечного варварства, скорбим в связи с гибелью ни в чем не повинных людей и разделяем боль и гнев раненых и страдания скорбящих семей. Но нас не запугать. Мы заставим преступников предстать перед правосудием, как мы всегда это делали после каждого террористического нападения.

Мы твердо верим в то, что сражение с террором можно выиграть. Мир может стать гораздо более безопасным. Но глобальная коалиция по борьбе с терроризмом должна быть всеобъемлющей. Она должна быть многосторонней и демократичной. Она должна предусматривать расширение полномочий умеренных сил во всем мире. И она должна рассмотреть коренные причины терроризма: недовольство и острое чувство отсутствия справедливости, которое ввергает людей в такие глубины отчаяния, что они совершают самые отвратительные акты массовых убийств и разрушений. Она должна рассмотреть недовольство, вызванное нищетой, что является производным социально-экономического неравенства, продуктом тирании и коррупции и неспособностью государств обеспечить уровень жизни, достойный людей. Это включает в себя проявление недовольства в связи с политическим угнетением, в частности, агрессией и жестокостью, от которых продолжают страдать палестинцы по вине оккупирующей державы.

Для того чтобы коалиция, которая борется с терроризмом и нищетой, была поистине многосторонней и демократичной, она должна включать в

себя региональные организации, предусмотренные в Уставе Организации Объединенных Наций как основы глобальной многосторонности.

Сама Организация Объединенных Наций, оказывая помощь и услуги странам во всем мире, нуждается в поддержке на региональном уровне. Именно поэтому мы, члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), стремимся к прочным отношениям со всемирной Организацией. Мы уверены в том, что это партнерство будет процветать по мере того, как АСЕАН будет превращаться в подлинное сообщество к 2020 году. В качестве сообщества безопасности мы возьмем на себя полную ответственность за нашу безопасность и политическую стабильность. Как экономическое и социальное сообщество мы будем более прочной движущей силой для развития и социальной интеграции в регионе Азии и Тихого океана.

Вместе с нашими партнерами на двух континентах мы строим мост сотрудничества через Индийский океан, чтобы создать партнерские отношения во имя развития. Саммит государств Азии и бассейна Тихого океана официально объявит об этом стратегическом партнерстве в апреле 2005 года в Джакарте.

В то же время саммит воздаст должное знаменитому событию в становлении равноправных международных отношений. Мы будем праздновать «золотой» юбилей Азиатско-Африканской конференции в Бандунге 1955 года. Кроме того, АСЕАН работает во всех направлениях со своими партнерами в регионе Азии и Тихого океана, в Латинской Америке и в Европе. Мы надеемся, что эта сеть региональных организаций, в партнерстве с Организацией Объединенных Наций, будет высшей формой многосторонности. Эта сеть может содействовать дальнейшему прогрессу в реализации глобальной демократической повестки дня. В этой связи Азия может внести значительный вклад.

В настоящее время Азия, безусловно, находится в самом расцвете демократии. Серия успешных демократических выборов в различных азиатских странах в последние месяцы оценивается во всем мире как политическое чудо, которое может оказаться более важным по значению, чем кратковременное азиатское экономическое чудо последнего десятилетия.

Однако демократия не может быть чудом — она никогда не может быть получена в подарок или быть кем-либо навязана. Она всегда является результатом тяжелого труда и зачастую многих жертв. И ее высшая ценность зависит полностью от нас, людей, — от того, обладаем ли мы политической зрелостью, мудростью и мужеством, чтобы сделать так, чтобы она «работала» и выжила. Мы, в Индонезии, глубоко привержены достижению этой цели.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Альберто Ромуло, министру иностранных дел Филиппин.

Г-н Ромуло (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мне доставляет огромное удовольствие передать Вам наши поздравления в связи с умелым и мудрым руководством нашими прениями на пятьдесят девятой сессии. Позвольте мне также воспользоваться возможностью и выразить признательность моей делегации г-ну Джулиану Ханту, Сент-Люсия, за успешное руководство работой пятьдесят восьмой сессии.

Мир очень изменился с тех пор, как почти 60 лет назад наши надежды и чаяния были воплощены в Уставе нашей Организации. Однако осталось неизменным наше коллективное желание построить безопасный, терпимый и прочный мир, опирающийся на справедливость и социальный прогресс.

Не изменились только сам дух и движущая сила, благодаря которым мы собрались здесь вместе — мы, народы Организации Объединенных Наций. Эти слова, с которых начинается Устав, напоминают нам о том, что Организация Объединенных Наций была создана народами мира. Эти слова заставляют нас помнить о том, что наши народы возложили на нашу Организацию сокровенную миссию воплощения своих чаяний в реальность. Эти слова напоминают нам, что мы собрались сегодня не только как делегаты от своих правительств, но и как представители своих народов. Этими словами Устав освободил мир от понимания того, что лишь государства играют важную роль. Этими словами люди были поставлены в центр внимания Организации Объединенных Наций.

Сегодня технология и открытия, которые делают наш мир все теснее и должны нас объединять, зачастую используются для того, чтобы нас разъе-

динять. Сегодня новые формы политического, экономического и социального разделения непосредственно угрожают нашим народам, а также ценностям и мечтам, которые они лелеют. Эти угрозы могут перевесить достижения нашей Организации и разделить наши народы.

Все эти факторы привели к росту недовольства и требованиям провести решительную реформу в Организации Объединенных Наций. Нам следует начать с простейшей реформы структур и отношений, которые определяют полномочия и ответственность. Для нашей Организации это означает проведение подлинной реформы Совета Безопасности; Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательных органов; а также Секретариата. Однако решение самых простейших задач зачастую оказывается весьма сложным делом.

Любая запланированная реформа Организации Объединенных Наций должна быть поддержана консенсусом всеми государствами-членами, которых насчитывается сейчас 191. Любая реформа Совета Безопасности должна учитывать мнение пяти постоянных членов, так как за ними будет последнее слово. Любая реформа должна признавать, что такие страны, как Япония, заслуживают того, чтобы ее кандидатура была рассмотрена на предмет выделения ей постоянного в нем места.

Все мы, не жалея усилий, должны направить свою творческую энергию на достижение этой цели и не упустить ни малейшей возможности обеспечить мир и прогресс для наших народов. Религия и религиозные лидеры должны сыграть свою роль в укреплении терпимости и большего взаимопонимания между народами. Они обладают уникальной возможностью содействовать поощрению прав человека и основных свобод.

Необходимо также поощрять межрелигиозный диалог между народами различных цивилизаций. Глубокие исторические разногласия могут быть преодолены в рамках диалога между народами различных верований и цивилизаций. Филиппины будут работать со своими единомышленниками в поддержку усилий по расширению такого диалога.

Различия между нашими народами, будь то религия или культура, не должны быть основой для взаимного непонимания или конфликта. Однако прежде всего реформу надо начинать с того, чтобы